Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

José Mesa an Friedrich Engels in London. Madrid, Donnerstag, 19. September 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M9849277

José Mesa an Friedrich Engels in London. Madrid, Donnerstag, 19. September 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3346
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen Papier. Mesa hat drei Seiten vollständig und die vierte Seite zu zwei Dritteln beschrieben.

Von Engels' Hand: Vermerk oben auf der vierten Seite: „Madrid 19 Sept 72 / J. Mesa / Btw. 24 Sept.".

Fotosignatur auf beiden Bogenseiten: „14055a–b".

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: Гаагский конгресс Первого Интернационала, 2–7 сентября 1872 г. Москва 1972. S. 451/452.
in englischer Übersetzung: The Hague Congress of the First International, September 2–7, 1872. Reports and Letters. Moscow 1978. S. 535–537.
in der Sprache des Originals: Correspondència de José Mesa a F. Engels (1985). S. 167/168.
in spanischer Übersetzung: Santiago Castillo: Construyendo el futuro (1998). S. 179–181.

Absender: José Mesa
Schreibort: Madrid
Schreibdatum: 1872-09-19

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Madrid 19 Septembre 1872 (calle San Pedro, 16, 3^{o})

Mon cher Engels,

Je n'ai pas répondu avant à vos lettres de La Haye[a] parce que j'ai été pris ces jours-ci d'une attaque à la poitrine qui me fatigue encore beaucoup et m'a empêché d'écrire; puis j'attendais d'un jour à l'autre une lettre de Lafargue[b], qui ne m'a pas répondu aux nombreuses lettres que je lui ai ~~*adressé à*~~ adressées au Portugal et plus tard à la Haye, où je lui expliquais la situation d'ici et lui demandais son avis sur différents points.

Je suis très satisfait des résultats du Congrès, – quoique je regrette votre sortie et celle de Marx du Conseil Général, et beaucoup de mes amis le regrettent aussi, – je vois que nous avons obtenu une belle victoire; aussi nous avons lancé un supplément extraordinaire à La Emancipación[c] annonçant notre triomphe et la défaite des alliancistes, aussitôt le reçu de votre lettre. Vous avez dû voir également La Emancipación de samedi dernier[d] qui n'épargnait pas les détails. Tout

cela a produit un excellent effet; on nous félicite de plusieurs endroits. Mais la partie est loin d'être définitivement gagnée en Espagne; le Congrès n'a fait que nous donner un point | d'appui; mais l'arrivée des délégués espagnols va produire sans doute une réaction; ils sont décidés à désobéir les résolutions du Congrès et à ne pas reconnaître les pouvoirs du C. G., sous prétexte d'autonomie. Vous avez dû voir leur déclaration au Congrès dite déclaration de la minorité[e]; c'est une manière bien drôle d'interpréter l'organisation de l'Internationale[g]; mais cela favorise les projets de l'Alliance, qui va recommencer ses travaux avec plus d'acharnement que jamais.

Bref, il faut agir rapidement et énergiquement; il faut que le nouveau Conseil général invite ~~au~~ le Conseil fédéral à nous reconnaître, conformément à la résolution du Congrès de la Haye, et comme le Conseil fédéral s'y refusera, il faut que le Conseil Général fasse usage de ses nouveaux pouvoirs pour destituer le Conseil fédéral d'Espagne; il faut que nous profitions de cette circonstance pour convoquer un Congrès ou Conférence extraordinaire, – où ne seront représentées que les fédérations qui reconnaissent les résolutions du Congrès de la Haye, – pour élire un nouveau Conseil fédéral. Voilà ce que je pense qu'on | doit faire. Mais pour cela nous avons besoin d'hommes, et je suis seul, et pour comble d'ennui malade. Nous étions trois, qui pouvions faire quelque chose, Mora[h], Lorenzo[i] et moi, surtout les deux premiers qui étaient venus à l'Internationale avant moi, et qui étaient très aimés; mais vous connaissez déjà la conduite indigne de Lorenzo. Mora, sans oser se prononcer contre nous, ayant entravé constamment notre action depuis le commencement de la lutte, vient de partir pour ~~*Barcelonne*~~ Barcelone, sous prétexte de chercher de l'ouvrage et me laissant seul avec Pagés[j], qui est un brave garçon, mais qui est tout jeune, et Iglesias[k] qui est d'un caractère très peu décidé. Dans cette situation, j'ai proposé à Lafargue[l] de revenir en Espagne, comme le seul moyen de tout sauver. Maintenant voilà trois points que je vous soumets, et je vous prie de m'y répondre au ~~*plutôt*~~ plus tôt possible:

> 1°. Croyez-vous qu'on doit demander à Lafargue, au nom de la cause, de faire le sacrifice de revenir en Espagne, pour nous aider à réorganiser la fédération espagnole et relever La Emancipación[m], | qui se meurt? Croyez-vous qu'un autre pourrait le remplacer dans cette mission délicate? Le connaissez-vous? Voudriez-vous vous charger d'en parler à Lafargue ou de lui écrire – car je ne sais pas où il est?
>
> 2°. Que nous conseillez-vous de faire relativement à notre reconnaissance par le Conseil fédéral et par le nouveau Conseil Général?
>
> 3°. Pourriez-vous nous procurer les Actes du Congrès de la Haye; avant qu'ils soient mis en vente, afin de les publier dans La Emancipación et assurer par ce moyen l'abonnement[n]?

Je réitère ma prière d'une réponse rapide et je vous serre cordialement la main.

Salut et fraternité

José Mesa

Mes amitiés à Marx, que vous féliciterez de ma part pour son discours d'Amsterdam[o], qui m'a plu énormément. – Nous le publions dans La Emancipación[qp].

Erläuterungen

a) Nicht überlieferte Briefe von Engels an J. Mesa, zw. 2. u. 7. September 1872.

b) Lafargue, Paul (1842-1911)

c) La Emancipación

d) La Emancipación. Madrid. Nr. 65, 14. September 1872 (BNE).

e) Déclaration de la minorité. In: La Liberté. Bruxelles. Nr. 37, 15. September 1872. S. 4. [U.d.T.:] Le Congrès de La Haye.)[f]

f) Zotero Link für: Déclaration de la minorité. In: La Liberté. Bruxelles. Nr. 37, 15. September 1872. S. 4. [U.d.T.:] Le Congrès de La Haye.)

g) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)

h) Mora, Francisco (1842-1924)

i) Lorenzo, Anselmo (1841-1914)

j) Pagés, Victor (etwa 1850-)

k) Iglesias Posse, Pablo (1850-1925)

l) Lafargue, Paul (1842-1911)

m) La Emancipación

n) Actas del Congreso universal de Haya. In: La Emanicipación. Madrid. 5. Oktober 1872 (BNE).

o) Rede, die Marx am 8. September 1872 in Amsterdam nach dem IAA-Kongress in Den Haag gehalten hatte. (Der Kongress endete am 7. September; am 8. September fand in Amsterdam ein von der örtlichen Sektion organisiertes Treffen statt, woran Marx, Engels, Lafargue u.a. teilnahmen.) Ein Teil der Rede wurde in La Liberté. Bruxelles. Nr. 37, 15. September 1872 veröffentlicht.

p) El Meeting de Amsterdam. In: La Emancipación. Madrid. Nr. 66, 21. September 1872. S. 3 (BNE).

q) La Emancipación

Kritischer Apparat